



Ричард Львиное Сердце в бою

лись во множестве и напали на него с камнями и дубинами в руках. Когда же один из них обнажил свой нож против короля, Ричард ударил его мечом плашмя, но меч сломался; тогда он, отбившись от других камнями и едва успев ускользнуть из их рук, прибыл в приорство Лабайнарию и, не останавливаясь там, переправился через большую реку Фар-Мескинский (le Far Meschines, Мессинский пролив, который автор называет рекою). Близ каменной башни, поставленной в Сицилии у самого входа в Фар, король провел ночь в палатке. Река же Фар отделяет Калабрию от Сицилии. При входе в Фар, близ Лабайнарии, есть опасное место для моряков, называемое Сциллой, а при выходе другое – Харибда. 23 сентября Ричард, король Англии, прибыл в Мессину, что на о. Сицилия, с много-

численными судами, кораблями и галерами, в такой славе и при таком звуке труб и литавров (*bucinum*), что жителями овладел страх. Король же Франции со своими людьми, со всеми знатными города Мессины, с духовенством и народом стояли на берегу и изумлялись тому, что видели и слышали о короле Англии и о его могуществе. Когда он пристал, то тотчас же вступил в беседу с королем Франции, и после этого разговора король Франции в тот же день сел на свои корабли с намерением отплыть в Иерусалимскую землю; но едва он вышел из гавани, как поднялся противный ветер, и он с досадой и против воли должен был вернуться в Мессину. Король же Англии поместился в доме Регинальда из Мугека, где ему приготовили жилище, за городом, в виноградниках. 24 и 25 сентября король Англии